**MAY 2025** **P/ID 36528/PEN4U**

Time : Three hours Maximum : 80 marks

PART A — (10 × 2 = 20 marks)

Answer any TEN questions in 50 words each.

1. What is target language?

2. What is inter semiotics?

3. What is recoding?

4. Define gender.

5. What is translatability?

6. What is dynamic equivalence?

7. Define translation shift.

8. What impacts the darkness of ignorance?

9. What does 'Aram' mean?

10. Who was the first translator of Thirukkural in English?

11. What is gain?

12. Who translates sense to sense?

PART B — (5 × 6 = 30 marks)

Answer any FIVE questions in 250 words each.

13. What are the principles of translation?

14. What are the steps to be followed while translating a text?

15. Give a short note on the outline of decoding.

16. Write a short note on formal equivalence.

17. Write a short note on source language.

18. Give an account of culture and translation.

19. Write a short note on any one of the kural translated by Rajaji.

PART C — (3 × 10 = 30 marks)

Answer any THREE questions in 500 words each.

20. Explain the concept of God in Thirukkural.

21. Describe the scope of translation in society.

22. Elaborate the problem of equivalence.

23. Describe the process of translation shift.

24. Give any five examples for Thirukkural in English translation.

———————